

Natural stone

Pflegeanleitung	Naturstein
Care instructions	Natural stone
Notice d'entretien	Pierre naturelle
Onderhoudsinstructies	Natuursteen
Instrucciones de mantenimiento	Piedra natural
Istruzioni per la pulizia e manutenzione	Pietra naturale
Instrução de tratamento	Pedra natural
Rengøringsvejledning	Natursten
Hoito-ohje	Luonnonkivi
Vedlikeholdsanvisning	Naturstein
Skötsel­anvisning	Natursten
Hooldusjuhend	Looduslik kivi
Instrukcja pielęgnacji	Kamień naturalny
Инструкция по уходу	Природный камень
Návod k ošetřování	Přírodní kámen
Návod na starostlivosť	Prírodný kameň
Ápolási tudnivalók	Természkő
Upute za njegu	Prirodni kamen
Instrucțiuni de întreținere	Piatră naturală
Navodila za nego	Naravni kamen
Инструкции за поддръжка	Естествен камък
Kopšanas pamācība	Dabīgais akmens
Priežiūros instrukcija	Natūralus akmuo
Bakım talimatı	Doğal taş
保养说明	天然石材
관리 지침	스톤 콘솔
お手入れの手引き	天然石
إرشادات العناية	الحجر الطبيعي

i	Pflegeanleitung	DE	3
	Care instructions	EN	4
	Notice d'entretien	FR	5
	Onderhoudsinstructies	NL	6
	Instrucciones de mantenimiento	ES	7
	Istruzioni per la pulizia e manutenzione	IT	8
	Instrução de tratamento	PT	9
	Rengøringsvejledning	DA	10
	Hoito-ohje	FI	11
	Vedlikeholdsanvisning	NO	12
	Skötsel­anvisning	SV	13
	Hooldusjuhend	ET	14
	Instrukcja pielęgnacji	PL	15
	Инструкция по уходу	RU	16
	Návod k oš­etřování	CS	17
	Návod na starostlivosť	SK	18
	Ápolási tudnivalók	HU	19
	Upute za njegu	HR	20
	Instrucțiuni de întreținere	RO	21
	Navodila za nego	SL	22
	Инструкции за поддръжка	BG	23
	Kopšanas pamācība	LV	24
	Priežiūros instrukcija	LT	25
	Bakım talimatı	TR	26
	保养说明	ZH-CHS	27
	관리 지침	KO	28
	お手入れの手引き	JA	29

DE Zweck des Dokuments

Die Anleitung ist Bestandteil des Duravit Produkts. Wenn die Anleitung NICHT befolgt wird, können Personen-, Produkt- und/oder Sachschäden die Folge sein.

- > Die Anleitung lesen und befolgen.
- > Dieses Dokument aufbewahren und an nachfolgende Verwender weitergeben.

Technische Verbesserungen und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten werden vorbehalten.

Schäden vermeiden

Zu lange Reinigungsintervalle können zu hartnäckigen Verschmutzungen führen.

- > Die Oberfläche regelmäßig und sofort reinigen, wenn die Oberfläche verschmutzt ist.

Falsche Reinigungsmittel, Reinigungsutensilien und Reinigungsgeräte können die Oberfläche beschädigen und dauerhaft verfärben.

- > Nur von Duravit empfohlene Reinigungsmittel und Reinigungsutensilien verwenden.
- > Die folgenden Reinigungsmittel NICHT verwenden:
 - Saures Reinigungsmittel (pH < 6) (z. B. Zitronenreiniger)
 - Scheuerndes Reinigungsmittel (z. B. Scheuermittel, Politur)
- > Die Gebrauchsanweisungen des Reinigungsmittelherstellers befolgen.
- > Nur Reinigungsgeräte verwenden, die für den Anwendungsbereich bestimmt sind (KEINE Hochdruckreinigungsgeräte oder Dampfreinigungsgeräte).

Kosmetika und Gebrauchsgegenstände können die Oberfläche beschädigen und dauerhaft verfärben.

- > Den Kontakt mit Nagellack, Lippenstift und Haarfärbemitteln vermeiden.
- > Den Kontakt mit Tee, Kaffee und Rotwein vermeiden.
- > Die Verunreinigungen sofort entfernen.
- > Spitze, scharfe oder scheuernde Gegenstände NICHT direkt auf das Produkt legen.

UV-Strahlung kann die Oberfläche dauerhaft verfärben.

- > Direkte und dauerhafte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Sprühnebel kann in kleinste Öffnungen und Spalten eindringen und die Oberfläche beschädigen.

- > Das Sprühreinigungsmittel auf das Reinigungstuch und nicht direkt auf das Produkt sprühen.

Reinigung

- > Die Oberfläche mit einem feuchten Reinigungstuch reinigen.
- > Stärkere Verschmutzungen mit dem empfohlenen Reinigungsmittel entfernen. Dabei das Reinigungsmittel immer auf das Reinigungstuch geben.
- > Mit klarem Wasser nachspülen, um alle Reinigungsmittelrückstände zu entfernen.
- > Die Oberfläche trocknen.

Empfohlene Reinigungsmittel

	Reinigungsmittel	Reinigungsutensilien
Tägliche Reinigung	Wasser	Reinigungstuch aus Kunstfaser
Stärkere Verschmutzungen	Neutrales Reinigungsmittel (pH 6 – 8) (z. B. Neutralreiniger)	Reinigungstuch aus Kunstfaser

Naturstein ist ein Naturprodukt. Duravit empfiehlt die regelmäßige Versiegelung der Oberfläche mit einem wasserbasierten Fleckenschutzmittel für Naturstein.

EN Purpose of the document

The instructions are part of the Duravit product. Failure to follow the instructions may result in personal injury, product damage and/or property damage.

- > Read and follow the instructions.
- > Keep this document and pass it on to subsequent users.

We reserve the right to make technical improvements and visual changes to the products illustrated.

Avoiding damage

If the cleaning intervals are too long, this may lead to soiling that is difficult to remove.

- > Regularly clean the surface and clean immediately if soiled.

Incorrect cleaning agents, cleaning tools and cleaning equipment can damage the surface and permanently discolour it.

- > Only use cleaning agents and cleaning tools recommended by Duravit.
- > Do NOT use the following cleaning agents:
 - Acidic cleaning agent (pH < 6) (e.g. lemon-based cleaner)
 - Abrasive cleaning agent (e.g. abrasive cleaner, polish)
- > Follow the cleaning agent manufacturer's instructions for use.
- > Only use cleaning equipment that is intended for the application (NO high-pressure washers or steam cleaning machines).

Cosmetics and everyday objects can damage the surface and permanently discolour it.

- > Avoid contact with nail polish, lipstick and hair dyes.
- > Avoid contact with tea, coffee and red wine.
- > Remove soiling immediately.
- > Do NOT place pointed, sharp or abrasive objects directly on the product.

UV radiation can permanently discolour the surface.

- > Avoid direct and continuous sunlight.

Spray can penetrate into very small openings and gaps and damage the surface.

- > Spray the spray cleaner onto the cleaning cloth and not directly onto the product.

Cleaning

- > Clean the surface with a damp cleaning cloth.
- > Remove heavier soiling with the recommended cleaning agent. Always apply the cleaning agent to the cleaning cloth.
- > Rinse with clean water to remove all traces of the cleaning agent.
- > Dry the surface.

Recommended cleaning agents

	Cleaning agent	Cleaning tools
Daily cleaning	Water	Microfibre cleaning cloth
Heavy soiling	Neutral cleaning agent (pH 6 – 8) (e.g. neutral cleaner)	Microfibre cleaning cloth

Natural stone is a natural product. Duravit recommends regularly sealing the surface with a water-based stain protector for natural stone.

FR Objet du document

La notice fait partie du produit Duravit. Si la notice n'est PAS respectée, des dommages sont possibles sur les personnes, les produits et/ou le matériel.

- > Lire et respecter les instructions de la notice.
- > Conserver ce document et le transmettre aux utilisateurs suivants.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations techniques ou des modifications externes aux produits présentés.

Éviter les dommages

Des intervalles de nettoyage trop longs peuvent entraîner la formation de salissures tenaces.

- > Nettoyer la surface régulièrement et immédiatement si celle-ci est sale.

Des produits, accessoires et appareils de nettoyage inadaptés peuvent endommager et décolorer définitivement la surface.

- > Utiliser uniquement les produits et accessoires de nettoyage recommandés par Duravit.
- > NE PAS utiliser les produits de nettoyage suivants :
 - Produit de nettoyage acide (pH < 6) (par exemple détergent au citron)
 - Produit de nettoyage abrasif (par exemple détergent abrasif, encaustique)
- > Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit de nettoyage.
- > Utiliser uniquement des appareils de nettoyage prévus pour le domaine d'utilisation (PAS de nettoyeur haute-pression ou de nettoyeur à vapeur).

Les produits cosmétiques et les objets peuvent endommager la surface et la décolorer durablement.

- > Éviter tout contact avec le vernis à ongles, le rouge à lèvres et les produits de coloration pour cheveux.
- > Éviter tout contact avec le thé, le café et le vin rouge.
- > Éliminer immédiatement les salissures.
- > NE PAS poser directement les objets pointus, tranchants ou abrasifs sur le produit.

Les rayons UV peuvent décolorer durablement la surface.

- > Éviter le rayonnement solaire direct et prolongé.

Les pulvérisations peuvent pénétrer dans les plus petites ouvertures et endommager la surface.

- > Pulvériser le spray sur le chiffon et pas directement sur le produit.

Nettoyage

- > Nettoyer la surface à l'aide d'un chiffon humide.
- > Éliminer les salissures plus résistantes à l'aide du produit de nettoyage recommandé. Pour cela, verser toujours le produit de nettoyage sur le chiffon.
- > Rincer à l'eau claire afin d'enlever tous les résidus du produit de nettoyage.
- > Sécher la surface.

Produits de nettoyage recommandés

	Détergent	Ustensiles de nettoyage
Nettoyage quotidien	Eau	Chiffon de nettoyage en fibres synthétiques
Salissures plus tenaces	Produit de nettoyage neutre (pH 6 – 8) (par exemple détergent neutre)	Chiffon de nettoyage en fibres synthétiques

La pierre naturelle est un produit naturel. Duravit recommande le scellement régulier de la surface à l'aide d'un produit anti-salissures à base d'eau pour la pierre naturelle.

NL Doel van het document

De handleiding is onderdeel van het Duravit product. Wordt de handleiding NIET opgevolgd, kan er persoonlijk letsel, schade aan het product en/of materiële schade ontstaan.

- > De handleiding lezen en opvolgen.
- > Dit document bewaren en aan volgende gebruikers doorgeven.

Wij behouden ons het recht voor technische verbeteringen en optische veranderingen aan de afgebeelde producten aan te brengen.

Beschadigingen voorkomen

Te lange reinigingsintervallen kunnen tot hardnekkige verontreinigingen leiden.

- > Het oppervlak regelmatig en meteen reinigen, als het oppervlak verontreinigd is.

Verkeerde reinigingsmiddelen, reinigingsmaterialen en reinigingsapparaten kunnen het oppervlak beschadigen en blijvend verkleuren.

- > Alleen door Duravit aanbevolen reinigingsmiddelen en reinigingsmaterialen gebruiken.
- > De volgende reinigingsmiddelen mogen NIET worden gebruikt:
 - Zuur reinigingsmiddel (pH < 6) (bijv. citroenreiniger)
 - Schurende reinigingsmiddelen (bijv. schuurmiddel, politoer)
- > De gebruiksaanwijzingen van de fabrikant van de reinigingsmiddelen in acht nemen.
- > Alleen reinigingsapparaten gebruiken die voor het toepassingsgebied bestemd zijn (GEEN hogedrukreinigers of stoomreinigers).

Cosmetica en gebruiksvorwerpen kunnen het oppervlak beschadigen en blijvend verkleuren.

- > Het contact met nagellak, lippenstift en haarverf vermijden.
- > Het contact met thee, koffie en rode wijn vermijden.
- > De verontreinigingen onmiddellijk verwijderen.
- > Spitse, scherpe of schurende voorwerpen NIET rechtstreeks op het product leggen.

UV-straling kan het oppervlak blijvend verkleuren.

- > Directe en permanente zoninstraling vermijden.

Spuitnevel kan in de kleinste openingen en spleten binnendringen en het oppervlak beschadigen.

- > Het sproei-reinigingsmiddel op de poetsdoek en niet direct op het product sproeien.

Reiniging

- > Het oppervlak met een vochtige poetsdoek reinigen.
- > Sterke verontreinigingen met het aanbevolen reinigingsmiddel verwijderen. Hierbij het reinigingsmiddel altijd op de poetsdoek doen.
- > Met schoon water naspoelen om alle resten van het reinigingsmiddel te verwijderen.
- > Het oppervlak afdrogen.

Aanbevolen reinigingsmiddelen

	Reinigingsmiddel	Reinigingsmaterialen
Dagelijkse reiniging	Water	Poetsdoek van kunstvezel
Sterkere vervuilingen	Neutraal reinigingsmiddel (pH 6 – 8) (bijv. neutrale reiniger)	Poetsdoek van kunstvezel

Natuursteen is een natuurproduct. Duravit adviseert de regelmatige verzegeling van het oppervlak met een vlekbeschermsmiddel op waterbasis voor natuursteen.

ES Objetivo del documento

Las instrucciones forman parte del producto Duravit. Si NO se observan las instrucciones, se pueden producir daños personales, daños en el producto o materiales.

- > Leer y seguir las instrucciones.
- > Conservar este documento y entregarlo a usuarios posteriores.

Se reserva el derecho a efectuar mejoras técnicas y modificaciones de aspecto en los productos representados.

Evitar daños

Unos intervalos de limpieza demasiado largos pueden hacer que la suciedad quede incrustada.

- > Limpiar la superficie periódicamente y cuando esté sucia.

Los detergentes, utensilios de limpieza y equipos de limpieza inadecuados pueden dañar y decolorar la superficie de forma permanente.

- > Utilizar solamente detergentes y utensilios de limpieza recomendados por Duravit.
- > NO utilizar los detergentes siguientes:
 - Detergente ácido (pH < 6) (p. ej. limpiador a base de limón)
 - Detergente abrasivo (p. ej. limpiador abrasivo, producto de pulimento)
- > Seguir las instrucciones de uso del fabricante del detergente.
- > Utilizar solamente equipos de limpieza pensados para el ámbito de aplicación (NO utilizar equipos de limpieza de alta presión ni de vapor).

Los productos cosméticos y los objetos de consumo pueden dañar y decolorar de forma permanente la superficie.

- > Evitar el contacto con esmalte de uñas, pintalabios o tintes para el pelo.
- > Evitar el contacto con té, café y vino tinto.
- > Eliminar la suciedad inmediatamente.
- > NO colocar directamente sobre el producto objetos puntiagudos, afilados o abrasivos.

Los rayos UV pueden decolorar la superficie de forma permanente.

- > Evitar los rayos solares directos y continuados.

Un producto aplicado con pulverizador puede introducirse en los orificios más pequeños y provocar daños en la superficie.

- > Aplicar el producto limpiador de pulverización sobre un trapo de limpieza y no directamente sobre el producto.

Limpieza

- > Limpiar la superficie con un paño de limpieza húmedo.
- > Eliminar la suciedad resistente con el detergente recomendado. Aplicar siempre el detergente en el paño de limpieza.
- > Aclarar con agua limpia para eliminar todos los restos del producto de limpieza.
- > Secar la superficie.

Detergentes recomendados

	Producto de limpieza	Utensilios de limpieza
Limpieza diaria	Agua	Paño de limpieza de fibra sintética
Suciedad persistente	Detergente neutro (pH 6 – 8) (p. ej. limpiador neutro)	Paño de limpieza de fibra sintética

La piedra natural es un producto natural. Duravit recomienda un sellado periódico de la superficie con un producto antimanchas acuoso para piedra natural.

IT Scopo del documento

Le istruzioni sono parte integrante del prodotto Duravit. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni personali, danni al prodotto e/o danni materiali.

- > Leggere e seguire le istruzioni.
- > Conservare questo documento e consegnarlo ai successivi proprietari.

Con riserva di apportare modifiche tecniche ed estetiche ai prodotti illustrati.

Come evitare danni

Intervallo di pulizia troppo lunghi possono essere causa di sporco ostinato.

- > Pulire la superficie regolarmente e appena si sporca.

Detergenti, utensili e apparecchi per la pulizia errati possono danneggiare la superficie e causare alterazioni permanenti del colore.

- > Utilizzare solo detergenti e utensili per la pulizia raccomandati da Duravit.
- > NON utilizzare i seguenti detergenti:
 - Detergente acido (pH < 6) (ad es. detergente al limone)
 - Detergente abrasivo (ad es. pasta abrasiva, lucidante)
- > Seguire le istruzioni d'uso del produttore del detergente.
- > Utilizzare solo apparecchi per la pulizia adatti (NON utilizzare idropulitrici ad alta pressione o pulitori a vapore).

I cosmetici e gli oggetti d'uso comune possono danneggiare la superficie e causare alterazioni di colore irreversibili.

- > Evitare il contatto con smalto per le unghie, rossetto e tinture per capelli.
- > Evitare il contatto con tè, caffè e vino rosso.
- > Rimuovere subito le macchie.
- > NON appoggiare oggetti appuntiti, affilati o abrasivi direttamente sul prodotto.

I raggi UV possono causare alterazioni di colore irreversibili sulla superficie.

- > Non esporre alla luce continua e diretta del sole.

Lo spray nebulizzato può penetrare nelle più piccole aperture e fessure provocando danni alla superficie.

- > Spruzzare il detergente spray su un panno per la pulizia e mai direttamente sul prodotto.

Pulizia

- > Pulire la superficie con un panno umido.
- > Rimuovere lo sporco ostinato con il detergente consigliato. Applicare sempre il detergente sul panno per la pulizia.
- > Sciacquare con acqua pulita per rimuovere tutti i residui di detergente.
- > Asciugare la superficie.

Detergenti consigliati

	Detergente	Strumenti per la pulizia
Pulizia quotidiana	Acqua	Panno per la pulizia in fibra sintetica
Sporco ostinato	Detergente neutro (pH 6 – 8) (ad es. detersivo neutro)	Panno per la pulizia in fibra sintetica

La pietra naturale è un prodotto naturale. Duravit consiglia di sigillare regolarmente la superficie con un prodotto antimacchia a base d'acqua per pietra naturale.

PT Objetivo do documento

O manual de instruções faz parte do produto Duravit. O NÃO cumprimento do manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais, danos no produto e/ou danos materiais.

- > Ler e seguir o manual de instruções.
- > Guardar este documento e entregá-lo aos utilizadores subsequentes.

Reservado o direito a melhoramentos técnicos e a alterações a nível visual dos produtos ilustrados.

Evitar danos

Intervalos de limpeza demasiado longos podem levar a sujidade persistente.

- > Limpar a superfície regularmente e imediatamente se a superfície estiver suja.

Agentes de limpeza, utensílios de limpeza e dispositivos de limpeza inadequados podem danificar a superfície e descolora-la permanentemente.

- > Devem ser usados apenas agentes de limpeza e utensílios de limpeza recomendados pela Duravit.
- > NÃO utilizar os seguintes produtos de limpeza:
 - Agente de limpeza ácido (pH < 6) (por ex., agente de limpeza à base de limão)
 - Agente de limpeza abrasivo (por ex., pó abrasivo de limpeza, polimento)
- > Seguir as instruções de uso do fabricante do agente de limpeza.
- > Utilizar apenas dispositivos de limpeza destinados à área de aplicação (NÃO utilizar dispositivos de limpeza de alta pressão ou dispositivos de limpeza a vapor).

Cosméticos e objetos de uso diário podem danificar a superfície e descolori-la permanentemente.

- > Evitar o contacto com esmaltes, batons e tinturas de cabelo.
- > Evitar o contacto com chá, café e vinho tinto.
- > Remover, imediatamente, as contaminações.
- > NÃO colocar objetos pontiagudos, afiados ou abrasivos diretamente sobre o produto.

A radiação UV pode descolorir permanentemente a superfície.

- > Evitar a exposição direta e permanente ao sol.

A névoa de pulverização pode penetrar nas pequenas aberturas e fendas e danificar a superfície.

- > Pulverizar o detergente em spray sobre o pano de limpeza e não diretamente no produto.

Limpeza

- > Limpar a superfície com um pano de limpeza húmido.
- > Remover maiores sujidades com o agente de limpeza recomendado. Aplicar sempre o agente de limpeza sobre o pano de limpeza.
- > Enxaguar com água limpa para remover quaisquer resíduos de detergente.
- > Secar a superfície.

Produtos de limpeza recomendados

	Produto de limpeza	Utensílios de limpeza
Limpeza diária	Água	Pano de limpeza de fibra sintética
Sujidade mais pesada	Produto de limpeza neutro (pH 6 – 8) (por ex., agente de limpeza neutro)	Pano de limpeza de fibra sintética

A pedra natural é um produto natural. A Duravit recomenda selar regularmente a superfície com um repelente de manchas à base de água para pedra natural.

DA Dokumentets formål

Vejledningen er en fast del af produktet Duravit. Overholdes vejledningen IKKE, kan der ske kvæstelser, produktskader og/eller tingsskader.

- > Læs og overhold vejledningen.
- > Opbevar dette dokument og giv det videre til efterfølgende brugere.

Der tages forbehold for retten til tekniske forbedringer og ændringer af de viste produkter.

Undgå skader

For lange rengøringsintervaller kan medføre genstridig snavs.

- > Rengør overfladen regelmæssigt og omgående, hvis den er snavset.

Forkerte rengøringsmidler, rengøringsredskaber og -apparater kan beskadige overfladerne, så de bliver misfarvet.

- > Brug kun rengøringsmidler og rengøringsredskaber, der er anbefalet af Duravit.
- > Brug IKKE de følgende rengøringsmidler:
 - Surt rengøringsmiddel (pH < 6) (f.eks. citrusrens)
 - Slibende rengøringsmiddel (f.eks. skurepulver, politur)
- > Overhold rengøringsmiddelproducentens brugsanvisninger.
- > Brug kun rengøringsapparater, der er egnet til området (INGEN højtryksrensere eller damprensere).

Kosmetik og hverdagsting kan beskadige overfladerne, så de bliver misfarvet.

- > Undgå at spilde neglelak, læbestift og hårfarvingsmidler.
- > Undgå at spilde te, kaffe og rødvin.
- > Fjern snavs med det samme.
- > Læg IKKE spidse, skarpe eller skurende ting direkte på produktet.

UV-stråling kan misfarve overfladen permanent.

- > Undgå direkte og vedvarende sollys.

Sprøjt støv kan trænge ind i selv de mindste åbninger og sprækker og beskadige overfladen.

- > Sprøjt rengøringsmiddel på en klud og ikke direkte på produktet.

Rengøring

- > Gør overfladen ren med en fugtig klud.
- > Fastsiddende snavs bør fjernes med det anbefalede rengøringsmiddel. Påfør altid rengøringsmidlet på kluden.
- > Skyl efter med rent vand for at fjerne alle rester af rengøringsmidlet.
- > Tør overfladen af.

Anbefalede rengøringsmidler

	Rengøringsmiddel	Rengøringsredskaber
Daglig rengøring	Vand	Rengøringsklud af syntetiske fibre
Fastsiddende snavs	Neutralt rengøringsmiddel (pH 6 til 8) (f.eks. pH-neutralt rengøringsmiddel)	Rengøringsklud af syntetiske fibre

Natursten er et naturligt produkt. Duravit anbefaler, at overfladen forsegles regelmæssigt med et vandbaseret pletbeskyttelsesmiddel til natursten.

FI Asiakirjan tarkoitus

Ohje on osa Duravit-tuotetta. Jos ohjetta EI noudateta, seurauksena saattaa olla henkilö-, tuote- ja/tai aineellisia vahinkoja.

- > Lue ohje ja noudata sitä.
- > Säilytä tämä asiakirja ja luovuta se edelleen seuraavalle käyttäjälle.

Oikeudet kuvattujen tuotteiden teknisiin ja ulkonäköä koskeviin muutoksiin pidätetään.

Vaurioiden välttäminen

Liian pitkät puhdistusvälit voivat johtaa itsepintaiseen likaan.

- > Puhdista pinta säännöllisesti ja heti sen ollessa likainen.

Väärä pesuaine, puhdistustarvikkeet ja puhdistuslaitteet voivat vahingoittaa pintaa ja värjätä sen pysyvästi.

- > Käytä vain Duravitin suosittelemia pesuaineita ja puhdistustarvikkeita.
- > ÄLÄ käytä seuraavia pesuaineita:
 - Hapan pesuaine (pH < 6) (esim. sitruunapesuaine)
 - Hankaava pesuaine (esim. hankausaine, kiillotusaine)
- > Noudata pesuainevalmistajan käyttöohjeita.
- > Käytä vain puhdistuslaitteita, jotka on tarkoitettu käyttöalueelle (EI korkeapaine- tai höyrypuhdistuslaitteita).

Kosmetiikka ja käyttöesineet voivat vahingoittaa pintaa ja värjätä sen pysyvästi.

- > Vältä kosketusta kynsilakan, huulipunaa ja hiusvärien kanssa.
- > Vältä kosketusta teen, kahvin ja punaviinin kanssa.
- > Poista epäpuhtaudet heti.
- > ÄLÄ aseta teräviä tai hankaavia esineitä suoraan tuotteelle.

UV-säteily voi värjätä pinnan pysyvästi.

- > Vältä suoraa ja jatkuvaa auringonsäteilyä.

Suihkutettava pesuaine voi tunkeutua pienimpiin aukkoihin ja rakoihin ja vahingoittaa pintaa.

- > Suihkuta suihkutettava pesuaine puhdistusliinalle, ei suoraan tuotteelle.

Puhdistus

- > Puhdista pinta kostealla puhdistusliinalla.
- > Poista voimakkaampi lika suositetuilla pesuaineilla. Kaada pesuaine tällöin aina ensin puhdistusliinalle.
- > Huuhtelee puhtaalla vedellä, jotta kaikki pesuainejäämät saadaan pois.
- > Kuivaa pinta.

Suosittelut pesuaineet

	Pesuaineet	Puhdistusvälineet
Päivittäinen puhdistus	Vesi	Puhdistusliina keinokuitua
Voimakkaampi lika	Neutraali pesuaine (pH 6 – 8) (esim. neutraali pesuaine)	Puhdistusliina keinokuitua

Luonnonkivi on luonnontuote. Duravit suosittelee käsittelemään pinnan säännöllisesti vesipohjaisella, luonnonkivelle tarkoitettulla tahransuoja-aineella.

NO Formålet med dokumentet

Veiledningen er en del av Duravit-produktet. Hvis veiledningen IKKE blir fulgt, kan det føre til personskader, produktskader og/eller materielle skader.

- > Les og følg veiledningen.
- > Oppbevar dette dokumentet og gi det videre til senere brukere.

Vi forebeholder oss retten til å foreta tekniske forbedringer og optiske endringer av de avbildede produktene.

Unngå skader

For lange rengjøringsintervaller kan føre til hardnakkert smuss.

- > Rengjør overflaten regelmessig og med én gang den blir skitten.

Feil rengjøringsmidler, rengjøringsutstyr og rengjøringsapparater kan skade overflaten og forårsake permanent misfarging.

- > Bruk kun rengjøringsmidler og rengjøringsutstyr som anbefales av Duravit.
- > IKKE bruk disse rengjøringsmidlene:
 - Surt rengjøringsmiddel (pH < 6) (f.eks. sitronrengjøringsmiddel)
 - Skurende rengjøringsmidler (f.eks. skuremiddel, poleringsmiddel)
- > Følg bruksanvisningen til rengjøringsmiddelets produsent.
- > Bruk kun rengjøringsapparater som er ment for bruksområdet (INGEN høytrykksrengjøringsapparater eller damprengjøringsapparater).

Kosmetikk og bruksgjenstander kan skade og permanent misfarge overflaten.

- > Unngå kontakt med neglelakk, leppestift og hårfargeprodukter.
- > Unngå kontakt med te, kaffe og rødvin.
- > Fjern misfarging umiddelbart.
- > Spisse, skarpe og skurende gjenstander må IKKE legges direkte på produktet.

UV-stråling kan permanent misfarge overflaten.

- > Unngå direkte og langvarig sollys.

Spraytåke kan trenge inn i små åpninger og sprekker og skade overflaten.

- > Spray rengjøringsmiddel på kluten, og ikke direkte på produktet.

Rengjøring

- > Rengjør overflaten med en fuktig klut.
- > Sterkere smuss fjernes med det anbefalte rengjøringsmiddelet. Påfør her alltid rengjøringsmiddelet på kluten.
- > Skyll så med rent vann for å fjerne alle rengjøringsmiddelrester.
- > Tørk av overflaten.

Anbefalte rengjøringsmidler

	Rengjøringsmiddel	Rengjøringsutstyr
Daglig rengjøring	Vann	Syntetisk klut
Sterkere tilsmussing	Nøytralt rengjøringsmiddel (pH 6–8) (f.eks. nøytralt rengjøringsmiddel)	Syntetisk klut

Naturstein er et naturprodukt. Duravit anbefaler regelmessig forsegling av overflaten med et vannbasert middel som forebygger flekker for naturstein.

SV Syftet med dokumentet

Anvisningen är en del av Duravit-produkten. Om anvisningarna INTE följs kan det leda till personskador, produkt- och/eller egendomsskador.

- > Läs igenom och följ anvisningen.
- > Spara detta dokument och lämna det vidare till nästa användare.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förbättringar och utseendemässiga ändringar hos de avbildade produkterna.

Undvika skador

För långa intervaller mellan rengöring kan leda till fastsittande smuts.

- > Rengör ytan regelbundet och omedelbart när den blivit smutsig.

Rengöringsmedel, rengöringsredskap och rengöringsutrustning av fel sort kan skada och permanent missfärga ytan.

- > Använd endast rengöringsmedel och rengöringsredskap som rekommenderas av Duravit.
- > Använd INTE följande rengöringsmedel:
 - Surt rengöringsmedel (pH < 6) (t.ex. citronrengöringsmedel)
 - Slipande rengöringsmedel (t.ex. skurmedel, polermedel)
- > Följ bruksanvisningen från tillverkaren av rengöringsmedlet.
- > Använd bara rengöringsredskap som är avsedda för användningsområdet (INGEN högtryckstvätt eller ångrengöring).

Kosmetika och bruksföremål kan skada och permanent missfärga ytan.

- > Undvik kontakt med nagellack, läppstift och hårfärgningsmedel.
- > Undvik kontakt med te, kaffe och rödvin.
- > Ta bort föroreningar omedelbart.
- > Placera INTE vassa, spetsiga eller slipande föremål direkt på produkten.

UV-strålning kan permanent missfärga ytan.

- > Undvik direkt och ständigt solljus.

Spraydimma kan tränga in i minsta öppning eller spår och skada ytan.

- > Spraya rengöringsmedel på en rengöringsduk och aldrig direkt på produkten.

Rengöring

- > Rengör ytan med en fuktig rengöringsduk.
- > Avlägsna fastsittande smuts med det rekommenderade rengöringsmedlet. Ta då alltid rengöringsmedlet på rengöringsduken.
- > Torka av med rent vatten för att få bort alla rester av rengöringsmedel.
- > Torka ytan torr.

Rekommenderade rengöringsmedel

	Rengöringsmedel	Redskap för rengöring
Daglig rengöring	Vatten	Rengöringsduk av konstfiber
Svår smuts	Neutralt rengöringsmedel (pH 6 – 8)	Rengöringsduk av konstfiber

Natursten är en naturprodukt. Duravit rekommenderar regelbunden försegling av ytan med ett vattenbaserat fläckskyddsmedel för natursten.

ET Dokumendi eesmärk

Juhend on Duravit toote osa. Kui seda juhendit EI järgita, võivad tagajärjeks olla isiku-, toote- ja/või varakahjud.

- > Lugege ja järgige juhendit.
- > Hoidke käesolev dokument alles ja andke see järgmisele kasutajale edasi.

Me jätame esitatud toodetel tehniliste täiustuste ja optiliste muudatuste tegemise õiguse.

Kahjustuste vältimine

Liiga pikad puhastusintervallid võivad tekitada raskesti eemaldatavat mustust.

- > Puhastage pealispinda regulaarselt ja koheselt, kui pealispind on mustunud.

Valed puhastusvahendid, puhastustarbed ja puhastusseadmed võivad pealispinda kahjustada ja muuta püsivalt selle värvust.

- > Kasutage ainult Duraviti poolt soovitatud puhastusvahendeid ja puhastustarbeid.
- > ÄRGE kasutage järgmisi puhastusvahendeid:
 - Happeline puhastusvahend (pH <6) (nt sidrunpuhastusaine)
 - Abrasiivne puhastusvahend (nt küürimisvahend, polituur)
- > Järgige puhastusvahendi tootja kasutusinstruktsioone.
- > Kasutage ainult puhastusseadmeid, mis on selle kasutusala jaoks ette nähtud (ÄRGE kasutage survepesureid või aurpuhasteid).

Kosmeetikavahendid ja tarbeesemed võivad pealispinda kahjustada ja muuta püsivalt selle värvust.

- > Vältige kokkupuutumist küünelaki, huulepulga ja juuksevärvidega.
- > Vältige kokkupuutumist, tee, kohvi ja punase veiniga.
- > Eemaldage mustus koheselt.
- > ÄRGE asetage teravaotsalisi, teravaid või abrasiivseid esemeid otse tootele.

UV-kiirgus võib püsivalt muuta pealispinna värvust.

- > Vältige otsest ja püsivat päikesekiirgust.

Pihustusudu võib tungida väikseimatesse avadesse ja piludesse ning pealispindu kahjustada.

- > Pihustage pihustatavat puhastusvahendit puhastuslapile ja mitte otse tootele.

Puhastamine

- > Puhastage pealispinda niiske puhastuslapiga.
- > Eemaldage tugevam mustus soovitatava puhastusvahendiga. Sealjuures lisage puhastusvahendit alati puhastuslapile.
- > Kõikide puhastusvahendi jääkide eemaldamiseks loputage puhta veega üle.
- > Kuivatage pealispind.

Soovitatavad puhastusvahendid

	Puhastusvahendid	Puhastustarbed
Igapäevane puhastamine	Vesi	Tehiskiust puhastuslapp
Tugevam mustus	Neutraalne puhastusaine (pH 6 – 8) (nt neutraalne puhastusvahend)	Tehiskiust puhastuslapp

Looduslik kivi on loodustoode. Duravit soovib pealispinda regulaarselt katta veepõhise loodusliku kivi plekikaitsevahendiga.

PL Cel dokumentu

Instrukcja jest elementem produktu Duravit.
NIEPRZESTRZEGANIE instrukcji może spowodować obrażenia ciała, uszkodzenie produktu i/lub zniszczenie mienia.

- > Należy przeczytać instrukcję i przestrzegać jej.
- > Dokument ten należy przechowywać i przekazać kolejnym użytkownikom.

Zmiany techniczne i optyczne prezentowanych produktów zastrzeżone.

Unikanie uszkodzeń

Zbyt długie interwały czyszczenia mogą doprowadzić do stwardnienia zabrudzeń.

- > Zabrudzone powierzchnie należy czyścić regularnie i natychmiast.

Niewłaściwe środki czyszczące, przybory i urządzenia do czyszczenia mogą uszkodzić i przebarwić trwale powierzchnię.

- > Stosować wyłącznie środki i przybory do czyszczenia zalecane przez firmę Duravit.
- > NIE STOSOWAĆ następujących środków czyszczących:
 - Kwaśny środek czyszczący (pH < 6) (np. środek czyszczący na bazie kwasu cytrynowego)
 - Ścierny środek czyszczący (np. mleczko do szorowania, pasta do polerowania)
- > Postępować zgodnie z instrukcją użycia producenta środka czyszczącego.
- > Stosować wyłącznie urządzenia czyszczące przeznaczone do danego zastosowania (NIE UŻYWAĆ myjek ciśnieniowych ani parowych).

Kosmetyki i przybory mogą uszkodzić i trwale przebarwić powierzchnię.

- > Unikać kontaktu z lakierem do paznokci, szminką i farbami do włosów.
- > Unikać kontaktu z herbatą, kawą i czerwonym winem.
- > Natychmiast usuwać zabrudzenia.
- > NIE KŁAŚĆ spiczastych, ostrych lub szorstkich przedmiotów bezpośrednio na produkcie.

Promieniowanie UV może trwale przebarwić powierzchnię.

- > Unikać bezpośredniego i długotrwałego promieniowania słonecznego.

Rozpylona mgiełka może wnikać w najmniejsze otwory i szczeliny i uszkodzić powierzchnię.

- > Środek czyszczący nanosić na ściereczkę, nie spryskiwać produktu bezpośrednio.

Czyszczenie

- > Czyścić powierzchnię wilgotną ściereczką do czyszczenia.
- > Silniejsze zabrudzenia usuwać zalecanym środkiem czyszczącym. Środek czyszczący należy przy tym zawsze nanosić na ściereczkę do czyszczenia.
- > Na koniec spłukać czystą wodą, aby usunąć wszystkie pozostałości środka do czyszczenia.
- > Osuszyć powierzchnię.

Zalecane środki czyszczące

	Środki czyszczące	Przybory do czyszczenia
Czyszczenie codzienne	Woda	Ściereczka do czyszczenia z włókna syntetycznego
Silniejsze zabrudzenia	Neutralny środek czyszczący (pH 6-8) (np. neutralny środek czyszczący)	Ściereczka do czyszczenia z włókna syntetycznego

Kamień naturalny jest produktem naturalnym. Duravit zaleca regularną impregnację powierzchni za pomocą chroniącego przed plamami środka na bazie wody do kamienia naturalnego.

RU Предназначение документа

Инструкция является частью изделия Duravit. НЕСОБЛЮДЕНИЕ инструкций может привести к травмам, повреждению изделия и/или материальному ущербу.

- > Прочтите инструкции и следуйте им.
- > Сохраните этот документ и передайте его последующим пользователям.

Мы оставляем за собой право на техническое усовершенствование и визуальные изменения изображенных изделий.

Избегать повреждений

Слишком продолжительные интервалы очистки могут приводить к появлению трудноустраняемых загрязнений.

- > При загрязнении поверхности выполняйте очистку регулярно и незамедлительно.

Неподходящие чистящие средства, чистящие принадлежности и чистящие устройства могут повредить поверхность и навсегда изменить ее цвет.

- > Используйте только чистящие средства и чистящие принадлежности, рекомендованные Duravit.
- > НЕ следует использовать такие чистящие средства:
 - Кислотное чистящее средство (pH < 6) (например, лимонный очиститель)
 - Абразивное чистящее средство (например, порошок для чистки, полироль)
- > Следуйте инструкциям производителя моющего средства по применению.
- > Используйте только устройства для очистки, предназначенные для области применения (НЕ использовать устройства для очистки под высоким давлением или устройства для очистки паром).

Косметика и предметы повседневного обихода могут повредить поверхность и навсегда изменить ее цвет.

- > Избегайте контакта поверхности с лаком для ногтей, губной помадой и краской для волос.
- > Избегайте контакта поверхности с чаем, кофе и красным вином.
- > Немедленно удаляйте загрязнения.
- > НЕ кладите непосредственно на изделие заостренные, острые или абразивные предметы.

УФ-излучение может привести к необратимому обесцвечиванию поверхности.

- > Избегайте продолжительного воздействия прямых солнечных лучей на изделие.

Брызги чистящего средства могут попадать в мельчайшие отверстия и щели и повреждать поверхность.

- > Наносите аэрозольное чистящее средство на салфетку, а не на само изделие.

Чистка

- > Протрите поверхность влажной тряпкой.
- > Удалите стойкие загрязнения с помощью рекомендованного чистящего средства. При этом всегда наносите чистящее средство на тряпку для чистки.
- > Промойте чистой водой, чтобы удалить все остатки чистящего средства.
- > Высушите поверхность.

Рекомендованные чистящие средства

	Чистящее средство	Чистящие принадлежности
Ежедневная очистка	Вода	Тряпка для чистки из синтетического волокна
Сильные загрязнения	Нейтральное чистящее средство (pH 6-8) (например, нейтральное моющее средство)	Тряпка для чистки из синтетического волокна

Природный камень является натуральным продуктом. Компания Duravit рекомендует проводить регулярную герметизацию поверхности пятновыводящим средством для натурального камня на водной основе.

CS Účel dokumentu

Návod je součástí výrobku Duravit. NEDODRŽENÍ návodu může vést ke zranění osob, poškození produktu a/nebo poškození majetku.

- > Čtěte návod a řiďte se jím.
- > Tento dokument uschovejte a předejte jej dalším uživatelům.

Technická zlepšení a optické změny zobrazených výrobků vyhrazeny.

Předcházení poškození

Příliš dlouhé intervaly čištění mohou vést k odolnému znečištění.

- > Povrch čistěte pravidelně a ihned, jakmile je znečištěný.

Chybné čisticí prostředky, čisticí pomůcky a přístroje mohou povrch poškodit a trvale zabarvit.

- > Používejte jen čisticí prostředky a pomůcky doporučené firmou Duravit.
- > **NEPOUŽÍVEJTE** následující čisticí prostředky:
 - Kyselý čisticí prostředek (pH < 6) (např. citronový čistič)
 - Abrasivní čisticí prostředek (např. mechanicky čisticí látky, leštěnka)
- > Dodržujte návod k použití výrobce čisticího prostředku.
- > Používejte jen čisticí přístroje určené pro danou oblast aplikace (ŽÁDNÉ vysokotlaké čisticí přístroje ani parní čističe).

Kosmetika a předměty denní potřeby mohou povrch poškodit a trvale zabarvit.

- > Vyhněte se kontaktu s lakem na nehty, rtěnkou a barvou na vlasy.
- > Vyhněte se kontaktu s čajem, kávou a červeným vínem.
- > Nečistoty ihned odstraňte.
- > **NEPOKLÁDEJTE** ostré, špičaté nebo brusné předměty přímo na výrobek.

UV záření může trvale zabarvit povrch.

- > Zabraňte přímému a trvalému slunečnímu záření.

Rozprašovaná mlha může vniknout do nejmenších otvorů a poškodit povrch.

- > Rozprašovací čisticí prostředek nastříkejte na hadřík a ne přímo na produkt.

Čištění

- > Povrch čistěte vlhkým čisticím hadříkem.
- > Silnější znečištění odstraňte doporučeným čisticím prostředkem. Čisticí prostředek přitom dávejte vždy na čisticí hadřík.
- > Poté opláchněte čistou vodou, abyste odstranili zbytky čisticího prostředku.
- > Povrch osušte.

Doporučené čisticí prostředky

	Čisticí prostředky	Čisticí pomůcky
Každodenní čištění	Voda	Čisticí hadřík ze syntetických vláken
Silnější nečistoty	Neutrální čisticí prostředek (pH 6 – 8) (např. neutrální čistič)	Čisticí hadřík ze syntetických vláken

Přírodní kámen je přírodní produkt. Duravit doporučuje pravidelné konzervování povrchu přípravkem na ochranu proti skvrnám pro přírodní kámen na bázi vody.

SK Účel dokumentu

Tento návod je súčasťou výrobku Duravit. Ak sa NEBUDE dodržiavať tento návod, môžu byť následkom zranenia osôb a/alebo vecné škody.

- > Prečítajte si a dodržiavajte návod.
- > Uschovajte si tento dokument a odovzdajte nasledujúcim užívateľom.

Vyhradujeme si právo na technické vylepšenia a vizuálne zmeny zobrazených výrobkov.

Zabránenie poškodeniu

Príliš dlhé intervaly čistenia môžu viesť ku vzniku odolných nečistôt.

- > Povrch musíte čistiť pravidelne a ihneď po znečistení povrchu.

Nesprávne čistiace prostriedky, čistiace náradie a čistiace prístroje môžu poškodiť povrch a trvalo ho zafarbiť.

- > Používajte iba čistiace prostriedky a nástroje odporúčané spoločnosťou Duravit.
- > Nasledujúce čistiace prostriedky sa NESMÚ používať:
 - Kyslý čistiaci prostriedok (pH < 6) (napr. citrónový čistič)
 - Abrazívny čistiaci prostriedok (napr. abrazívny prášok, leštadlo)
- > Dodržiavajte pokyny k používaniu výrobcu čistiacich prostriedkov.
- > Používajte iba čistiace prístroje, ktoré sú určené pre oblasť použitia (ŽIADNE vysokotlakové čistiace prístroje alebo prístroje na čistenie parou).

Kozmetika a spotrebné predmety môžu poškodiť povrch a trvalo ho zafarbiť.

- > Zabráňte kontaktu s lakom na nechty, rúžom a farbou na vlasy.
- > Zabráňte kontaktu s čajom, kávou a červeným vínom.
- > Ihneď odstráňte znečistenie.
- > NEUMIESTŇUJTE špicaté, ostré alebo abrazívne predmety priamo na výrobok.

UV žiarenie môže trvalo odfarbiť povrch.

- > Zabráňte priamemu a trvalému slnečnému žiareniu.

Rozprášená hmla môže vniknúť do najmenších otvorov a poškodiť povrch.

- > Aerosólový čistiaci prostriedok nastriekajte na čistiacu handričku a nie priamo na produkt.

Čistenie

- > Vyčistiť povrch ľahko navlhčenou handričkou.
- > Silnejšie znečistenie odstráňte odporúčaným čistiacim prostriedkom. Čistiaci prostriedok vždy nanášajte na čistiacu handričku.
- > Opláchnite čistou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku.
- > Vysušte povrch.

Odporúčané čistiace prostriedky

	Čistiace prostriedky	Pomôcky na čistenie
Denné čistenie	Voda	Čistiaca handrička z umelých vlákien
Silnejšie znečistenia	Neutrálne čistiaci prostriedok (pH 6 – 8) (napr. neutrálne čistič)	Čistiaca handrička z umelých vlákien

Prírodný kameň je prírodný produkt. Duravit odporúča pravidelne utesňovať povrch prostriedkom na ochranu proti škvrnám na báze vody pre prírodný kameň.

HU A dokumentum rendeltetése

Az útmutató a Duravit termék alkotórésze. Az utasítások be nem tartása személyi sérülést, termékkárosodást és/vagy anyagi kárt okozhat.

- > Olvassa el és kövesse az útmutatót.
- > Őrizze meg ezt a dokumentumot és adja tovább a következő felhasználónak.

Az ábrákon szereplő termékek műszaki fejlesztésének és a külső megjelenés változtatásának joga fenntartva.

Károk elkerülése

A túl hosszú tisztítási időközök makacs szennyeződéseket okozhatnak.

- > Rendszeresen és azonnal tisztítsa meg a felületet, ha beszennyeződött.

A nem megfelelő tisztítószer, -eszközök és -berendezések károsíthatják a felületet és tartós elszíneződéseket okozhatnak.

- > Csak a Duravit által ajánlott tisztítószereket és -eszközöket használja.
- > NE használja a következő tisztítószereket:
 - Savas tisztítószer (pH < 6) (pl. citromos tisztító)
 - Súroló hatású tisztítószer (pl. súrolószer, fényesítő)
- > Kövesse a tisztítószer gyártójának használati útmutatóit.
- > Csak az alkalmazásnak megfelelő tisztítóberendezéseket használjon (NEM szabad nagynyomású- vagy gőztisztító berendezést használni).

A kozmetikai és a használati tárgyak károsíthatják a felületet és tartós elszíneződéseket okozhatnak.

- > Kerülje a körömlakkal, ajakrúzzsal és hajfestékekkel történő érintkezést.
- > Kerülje a teával, kávéval és vörösborral való érintkezést.
- > A szennyeződéseket azonnal távolítsa el.
- > NE tegyen közvetlenül a termékre hegyes, éles vagy súroló hatású tárgyakat.

Az UV-sugárzás tartósan elszínezheti a felületet.

- > Kerülje a közvetlen és tartós napsugárzást.

A permetköd behatolhat a kis nyílásokba és résekbe, és károsíthatja a felületet.

- > A szórófejes tisztítószereket a tisztítókendőre, és ne közvetlenül a termékre permetezze.

Tisztítás

- > A felületet nedves törlőkendővel tisztítsa meg.
- > A makacs szennyeződéseket az ajánlott tisztítószerral távolítsa el. Emellett a tisztítószert mindig a törlőkendőre tegye.
- > Az összes tisztítószer-maradvány eltávolítása érdekében tiszta vízzel öblítse le.
- > Szárítsa meg a felületet.

Ajánlott tisztítószer

	Tisztítószer	Tisztítóeszközök
Napi tisztítás	Víz	Műszálas tisztítókendő
Erősebb szennyeződések	Semleges tisztítószer (pH 6 – 8) (pl. semleges tisztító)	Műszálas tisztítókendő

A terméskő természetes termék. A Duravit javasolja, hogy a felületet rendszeresen tömítse le terméskőhöz készült vízbázisú foltvédő szerrel.

HR Svrha dokumenta

Upute su sastavni dio proizvoda Duravit. NEPOŠTOVANJE uputa može dovesti do tjelesnih ozljeda, oštećenja proizvoda i/ili materijalne štete.

- > Pročitajte i slijedite upute.
- > Sačuvajte ovaj dokument i predajte ga narednim korisnicima.

Zadržavamo pravo na tehnička poboljšanja i vizualne izmjene prikazanih proizvoda.

Izbjegavanje oštećenja

Predugi intervali čišćenja mogu uzrokovati tvrdokorno onečišćenje proizvoda.

- > Površinu čistite redovito i odmah nakon što se zaprlja.

Pogrešna sredstva, oprema i uređaji za čišćenje mogu oštetiti površinu i trajno promijeniti njenu boju.

- > Koristite isključivo sredstva i opremu za čišćenje koju preporučuje Duravit.
- > NEMOJTE upotrebljavati sljedeća sredstva za čišćenje:
 - Kiselo sredstvo za čišćenje (pH < 6) (npr. deterdžent s limunskom kiselinom)
 - Abrzivno sredstvo za čišćenje (npr. sredstvo za ribanje, politura)
- > Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje.
- > Koristite isključivo uređaje za čišćenje koji su namijenjeni za područje primjene (NE koristite visokotlačne uređaje za čišćenje ili uređaje za čišćenje parom).

Kozmetički proizvodi / predmeti mogu oštetiti površinu i trajno promijeniti njezinu boju.

- > Izbjegavajte kontakt s lakom za nokte, ružem za usne i sredstvima za bojenje kose.
- > Izbjegavajte kontakt s čajem, kavom i crnim vinom.
- > Odmah uklonite onečišćenja.
- > Oštre ili abrazivne predmete NEMOJTE stavljati izravno na proizvod.

UV zračenje može trajno promijeniti boju površine.

- > Izbjegavajte izravno i trajno sunčevo zračenje.

Raspršena maglica može prodrijeti u najmanje otvore i praznine te oštetiti površinu.

- > Sredstvo za čišćenje u spreju nanosite na krpu za čišćenje, a ne izravno na proizvod.

Čišćenje

- > Površinu obrišite vlažnom krpom za čišćenje.
- > Veća onečišćenja uklonite preporučenim sredstvima za čišćenje. Sredstvo za čišćenje uvijek nanosite na krpu.
- > Isperite čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstva za čišćenje.
- > Osušite površinu.

Preporučena sredstva za čišćenje

	Sredstva za čišćenje	Oprema za čišćenje
Svakodnevno čišćenje	Voda	Krpa za čišćenje od umjetnih vlakana
Jača onečišćenja	Neutralno sredstvo za čišćenje (pH 6 – 8) (npr. neutralni deterdžent)	Krpa za čišćenje od umjetnih vlakana

Prirodni je kamen prirodan proizvod. Duravit preporučuje redovito brtvljenje površine sredstvom za zaštitu od mrlja na bazi vode za prirodni kamen.

RO Scopul documentului

Instrucțiunile sunt parte componentă a produsului Duravit. Dacă instrucțiunile NU sunt respectate, atunci se pot produce deteriorări ale produsului și / sau daune materiale.

- > Citiți și respectați instrucțiunile.
- > Păstrați acest document și transmiteți-l următorului utilizator.

Ne rezervăm dreptul la efectuarea îmbunătățirilor tehnice și a modificărilor optice la produsele din poze.

Evitarea deteriorărilor

Intervalele de curățare prea lungi pot determina impurități persistente.

- > Curățați suprafața în mod regulat și de îndată ce s-a murdărit.

Agenții de curățare, ustensilele și echipamentele de curățare necorespunzătoare pot deteriora și decolora permanent suprafața.

- > Utilizați numai agenți de curățare și ustensile de curățare recomandate de Duravit.
- > NU utilizați următorii agenți de curățare:
 - Agent de curățare acid (pH < 6) (de exemplu, detergent cu lămâie)
 - Agent de curățare abraziv (de ex. agenți abrazivi, substanță pentru luciu)
- > Urmați instrucțiunile de utilizare ale producătorului agentului de curățare.
- > Utilizați numai echipamente de curățare destinate zonei de aplicare (NU echipamente de curățare de înaltă presiune sau cu aburi).

Produsele cosmetice și obiectele de uz zilnic pot deteriora și decolora permanent suprafața.

- > Evitați contactul cu lac de unghii, ruj și substanțe de colorare a părului.
- > Evitați contactul cu ceai, cafea și vin roșu.
- > Îndepărtați imediat impuritățile.
- > NU așezați obiecte ascuțite, tăioase sau abrazive direct pe produs.

Razele UV pot decolora permanent suprafața.

- > Evitați razele directe și constante ale soarelui.

Vaporii pulverizați pot pătrunde în deschizături și fante și pot deteriora suprafața.

- > Pulverizați detergentul pe laveta de curățare, în niciun caz direct pe produs.

Curățare

- > Curățați suprafața cu o lavetă de curățare umedă.
- > Îndepărtați murdăria mai puternică cu agentul de curățare recomandat. Aplicați întotdeauna agentul de curățare pe laveta de curățare.
- > Clătiți cu apă curată pentru a îndepărta toate reziduurile de agent de curățare.
- > Uscați suprafața.

Agenți de curățare recomandați

	Agent de curățare	Ustensile de curățare
Curățare zilnică	Apă	Lavetă de curățare din fibre sintetice
Impurități accentuate	Agent de curățare neutru (pH 6 – 8) (de exemplu, detergent neutru)	Lavetă de curățare din fibre sintetice

Piatra naturală este un produs natural. Duravit recomandă sigilarea regulată a suprafeței cu un agent de protecție împotriva petelor pe bază de apă, pentru piatră naturală.

SL Namen dokumenta

Navodila so sestavni del izdelka Duravit. Če navodil NE upoštevate, lahko pride do telesnih poškodb, poškodb na izdelku in/ali materialne škode.

- > Preberite navodila in jih upoštevajte.
- > Shranite ta dokument in ga predajte naslednjemu uporabniku.

Pridržujemo si pravico do tehničnih izboljšav in optičnih sprememb na prikazanih izdelkih.

Preprečite škodo

Če so intervali čiščenja predolgi, se lahko nabere trdovratna umazanija.

- > Površine čistite redno in takoj, ko se umažejo.

Zaradi neustreznih čistil, pripomočkov in naprav za čiščenje se lahko površina poškoduje in trajno razbarva.

- > Uporabljajte samo čistila in pripomočke za čiščenje, ki jih priporoča Duravit.
- > NE uporabljajte naslednjih čistil:
 - Kislo čistilo (pH < 6) (npr. čistilo na osnovi citronske kisline)
 - Grobo čistilo (npr. polirno sredstvo, politura)
- > Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca čistil.
- > Uporabljajte samo izdelke za čiščenje, ki so predvideni za ta namen (NE uporabljajte naprav za visokotlačno čiščenje ali naprav za čiščenje s paro).

Kozmetični izdelki in predmeti za vsakdanjo rabo lahko poškodujejo in trajno razbarvajo površino.

- > Preprečite stik z lakom za nohte, šminko in barvo za lase.
- > Preprečite stik s čajem, kavo in rdečim vinom.
- > Nečistoče nemudoma odstranite.
- > Koničastih, ostrih ali grobih predmetov NE polagajte neposredno na izdelek.

UV-sevanje lahko trajno razbarva površino.

- > Preprečite neposredno in trajno izpostavljanje sončni svetlobi.

Meglica pršenja lahko vdre v najmanjše odprtine in reže ter povzroči poškodbe na površini.

- > Čistilo v razpršilu nanesite na krpo za čiščenje in ne neposredno na izdelek.

Čiščenje

- > Površino očistite z vlažno krpo za čiščenje.
- > Močnejšo umazanijo odstranite s priporočenim čistilom. Čistilo vedno nanesite na krpo za čiščenje.
- > Sperite s čisto vodo, da odstranite ostanke čistila.
- > Površino osušite.

Priporočena čistila

	Čistilo	Pripomočki za čiščenje
Dnevno čiščenje	Voda	Čistilna krpa iz sintetičnih vlaken
Trdovratni madeži	Nevtralno čistilno sredstvo (pH 6–8) (npr. nevtralno čistilo)	Čistilna krpa iz sintetičnih vlaken

Naravni kamen je naravni izdelek. Duravit priporoča redno tesnjenje površine s sredstvom za zaščito pred madeži za naravni kamen na vodni osnovi.

BG Цел на документа

Инструкциите са част от Duravit на продукта. **НЕСПАЗВАНЕТО** на инструкциите може да доведе до телесни повреди, повреда на продукта и/или материални щети.

- > Прочетете ръководството и следвайте указанията в него.
- > Съхранявайте този документ и го предайте на следващи ползватели.

Запазваме си правото да правим технически подобрения и визуални промени в показаните продукти.

Предотвратяване на повреди

Прекомерно дългите интервали между почистванията може да предизвикат упорити замърсявания.

- > Почиствайте повърхността редовно и веднага след замърсяването ѝ.

Неподходящи почистващи препарати, принадлежности и оборудване за почистване могат да повредят и да променят невъзвратно цвета на повърхността.

- > Използвайте само препоръчани от Duravit почистващи препарати и принадлежности за почистване.
- > **НЕ** използвайте следните почистващи препарати:
 - Съдържащ киселина почистващ препарат (рН < 6) (напр. препарат на базата на лимонена киселина)
 - Абразивен почистващ препарат (напр. абразив, лак)
- > Следвайте инструкциите за употреба на производителя на почистващия препарат.
- > Използвайте само оборудване за почистване, предназначено за сферата на приложение (БЕЗ уреди за почистване под високо налягане или за почистване с пара).

Козметиката и използваните продукти могат да повредят повърхността и да я променят цвета ѝ трайно.

- > Избягвайте контакт с лак за нокти, червило и боя за коса.
- > Избягвайте контакт с чай, кафе и червено вино.
- > Отстранявайте замърсяванията незабавно.
- > **НЕ ПОСТАВЯЙТЕ** остри или абразивни предмети директно върху продукта.

Ултравioletовото лъчение може да промени цвета на повърхността трайно.

- > Избягвайте пряко и продължително излагане на слънце.

Спреят може да проникне и в най-малките отвори и цепнатини и да повреди повърхността.

- > Пръскайте аерозолните почистващи препарати върху кърпа и никога директно върху продукта.

Почистване

- > Почиствайте повърхността с влажна кърпа.
- > Отстранявайте упоритите замърсявания с препоръчвания почистващ препарат. При това винаги нанасяйте почистващия препарат върху кърпата за почистване.
- > Промивайте с чиста вода, за да отстраните всички остатъци от почистващия препарат.
- > Подсушете повърхността.

Препоръчани почистващи препарати

	Почистващ препарат	Принадлежности за почистване
Ежедневно почистване	Вода	Кърпа за почистване от изкуствени влакна
По-силни замърсявания	Неутрален почистващ препарат (рН 6 – 8) (напр. неутрално почистващо средство)	Кърпа за почистване от изкуствени влакна

Естественият камък е естествен продукт. Duravit препоръчва редовно запечатване на повърхността със средство за защита от петна за естествен камък на водна основа.

LV Dokumenta mērķis

Instrukcija ir Duravit izstrādājuma sastāvdaļa. Ja instrukcija NETIEK ievērota, pastāv risks gūt personu traumas, radīt izstrādājuma bojājumus un/vai materiālos zaudējumus.

- > Izlasiet un ievērojiet instrukciju.
- > Šo dokumentu saglabājiet un nododiet nākamajiem lietotājiem.

Saglabātas tiesības veikt tehniskus uzlabojumus un mainīt attēlos redzamo izstrādājumu vizuālo noformējumu.

Izvairšanās no bojājumiem

Pārāk gari tīrīšanas intervāli var radīt noturīgus netīrumus.

- > Tīriet virsmas regulāri un uzreiz pēc tam, kad virsma ir kļuvusi netīra.

Nepareizi tīrīšanas līdzekļi, tīrīšanas piederumi un tīrīšanas aprīkojums var sabojāt un neatgriezeniski sakrāsot virsmu.

- > Lietojiet tikai Duravit ieteiktos tīrīšanas līdzekļus un tīrīšanas piederumus.
- > NEIZMANTOJIET šādus tīrīšanas līdzekļus:
 - Skābs tīrīšanas līdzeklis (pH < 6) (piemēram, citronskābi saturošs tīrīšanas līdzeklis)
 - Abrazīvs tīrīšanas līdzeklis (piemēram, tīrīšanas līdzeklis ar abrazīvām daļiņām, politūra)
- > Ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja lietošanas norādījumus.
- > Izmantojiet tikai tīrīšanas aprīkojumu, kas paredzēts lietošanas vietai (NELIETOJIET augstspiediena tīrīšanas ierīces vai tvaika tīrīšanas ierīces).

Kosmētika un sadzīves priekšmeti var sabojāt un neatgriezeniski sakrāsot virsmu.

- > Nepieļaujiet saskari ar nagu laku, lūpu krāsu un matu krāsošanas līdzekļiem.
- > Nepieļaujiet saskari ar tēju, kafiju un sarkanvīnu.
- > Netīrumus nekavējoties notīriet.
- > NELIECIET uz izstrādājuma smailus, asus vai abrazīvus priekšmetus.

UV stari var neatgriezeniski sakrāsot virsmu.

- > Nepieļaujiet tiešu un ilgstošu saules staru iedarbību.

Izsmidzinātais šķidrums var iekļūt vissīkākajās atverēs un sprauģās un sabojāt virsmu.

- > Izsmidzināmos tīrīšanas līdzekļus izsmidziniet uz tīrīšanas drānas, bet ne tieši uz izstrādājuma.

Tīrīšana

- > Notīriet virsmu ar mitru tīrīšanas drānu.
- > Lielākus netīrumus notīriet ar ieteikto tīrīšanas līdzekli. To darot, vienmēr uzklājiet tīrīšanas līdzekli uz tīrīšanas drāniņas.
- > Noskalojiet ar tīru ūdeni, lai notīrītu visas tīrīšanas līdzekļa paliekas.
- > Nožāvējiet virsmu.

Ieteicamie tīrīšanas līdzekļi

	Tīrīšanas līdzeklis	Tīrīšanas piederumi
Ikdienas tīrīšana	Ūdens	Mākslīgo šķiedru tīrīšanas drāniņa
Lielāki netīrumi	Neitrāls tīrīšanas līdzeklis (pH 6 – 8) (piemēram, neitrāls tīrīšanas šķidrums)	Mākslīgo šķiedru tīrīšanas drāniņa

Dabīgais akmens ir dabīgs produkts. Duravit iesaka veikt regulāru virsmu hermetizāciju, izmantojot dabīgam akmenim paredzētu prettraipu līdzekli uz ūdens bāzes.

LT Dokumento paskirtis

Ši instrukcija yra „Duravit“ gaminio sudedamoji dalis. Jei NESILAIKOMA instrukcijos, galima žala žmonėms, gaminiui ir (arba) materialinė žala.

- > Perskaitykite instrukciją ir jos laikykitės.
- > Saugokite šį dokumentą ir perduokite jį kitiems naudotojams.

Pasilikame teisę daryti techninius patobulinimus ir keisti pavaizduotų gaminių išvaizdą.

Gedimų vengimas

Jei valymo intervalai per ilgį, nešvarumai gali įsisenėti.

- > Paviršių valykite reguliariai ir iš karto, ant paviršiaus atsiradus nešvarumų.

Netinkamos valymo priemonės, valymo reikmenys ir valymo prietaisai gali pažeisti paviršių ir visam laikui pakeisti jo spalvą.

- > Naudokite tik „Duravit“ rekomenduojamas valymo priemones ir reikmenis.
- > NENAUDOKITE šių valymo priemonių:
 - Rūgšti valymo priemonė (pH < 6) (pvz., citrinų valiklis)
 - Abrazyvinės valymo priemonės (pvz., šveitimo milteliai, politūra)
- > Laikykitės valymo priemonių gamintojo naudojimo instrukcijų.
- > Naudokite tik valymo prietaisus, kurie yra skirti šiai taikymo sričiai (NENAUDOKITE didelio slėgio valymo prietaisų ir valymo garais prietaisų).

Kosmetika ir buities daiktai gali pažeisti paviršių ir visam laikui pakeisti jo spalvą.

- > Saugokite nuo sąlyčio su nagų laku, lūpų dažais ir plaukų dažymo priemonėmis.
- > Saugokite nuo sąlyčio su arbata, kava ir raudonu vynu.
- > Nešvarumus iš karto nuvalykite.
- > NEDĖKITE tiesiai ant gaminio smailių, aštrių ir braižančių daiktų.

UV spinduliuotė gali visam laikui pakeisti paviršiaus spalvą.

- > Saugokite nuo tiesioginių ir nuolatinių saulės spindulių.

Purškalas gali prasiskverbti pro mažiausias angas bei tarpus ir pažeisti paviršių.

- > Purškiamus valiklius purškite tik ant šluostės, nepurškite jų tiesiai ant gaminio.

Valymas

- > Valykite paviršių drėgna šluoste.
- > Didelius nešvarumus valykite rekomenduojamomis valymo priemonėmis. Valymo priemonę visada užpilkite ant šluostės.
- > Po to praplaukite švariu vandeniu, kad pašalintumėte visus valiklio likučius.
- > Nusausinkite paviršių.

Rekomenduojamos valymo priemonės

	Valymo priemonė	Valymo reikmenys
Kasdienis valymas	Vanduo	Sintetinio pluošto šluostė
Dideli nešvarumai	Neutrali valymo priemonė (pH 6 – 8) (pvz., neutralus valiklis)	Sintetinio pluošto šluostė

Natūralus akmuo yra natūralus produktas. Duravit rekomenduoja reguliariai sandarinti paviršių su natūraliam akmeniui skirta apsaugos nuo dėmių priemone vandens pagrindu.

TR Montaj Kılavuzu'nun amacı

Bu Montaj Kılavuzu, Duravit ürününün bir parçasıdır. Kılavuzdaki talimatlara uyulmaması, kişisel yaralanmaya, ürün hasarına ve/veya maddi hasarlara neden olabilir.

- > Bu kılavuzu okuyun ve uygulayın.
- > Bu dokümanı saklayın ve ürünün daha sonraki kullanıcılarına teslim edin.

Resimlerde görülen ürünlerde teknik iyileştirmeler ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.

Hasarların önlenmesi

Çok uzun temizlik aralıkları inatçı kirlere neden olabilir.

- > Yüzeyi düzenli olarak ve yüzey kirlendiğinde hemen temizleyin.

Yanlış seçilmiş temizlik maddeleri, temizlik gereçleri ve temizleme cihazları yüzeye zarar verebilir ve yüzeyin rengini kalıcı olarak değiştirebilir.

- > Sadece Duravit tarafından önerilen temizlik maddelerini ve temizlik gereçlerini kullanın.
- > Aşağıdaki temizlik maddelerini KULLANMAYIN:
 - Asidik temizlik maddesi (pH < 6) (örneğin limon asitli temizleyiciler)
 - Aşındırıcı temizlik maddesi (örneğin aşındırıcı temizleyiciler, cilalar)
- > İlgili temizlik maddesi üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.
- > Sadece kullanım amacına ve yerine uygun temizleme cihazları kullanın (yüksek basınçlı veya buharlı temizleme cihazları kullanmayın).

Kozmetikler ve günlük eşyalar yüzeye zarar verebilir ve yüzeyin rengini kalıcı olarak değiştirebilir.

- > Yüzeyin oje, ruj ve saç boyası ile temasını önleyin.
- > Yüzeyin çay, kahve ve kırmızı şarap ile temasını önleyin.
- > Yüzeydeki kirleri ve lekelenmeleri hemen giderein.
- > Sivri uçlu, keskin veya aşındırıcı eşyaları doğrudan ürünün üzerine KOYMAYIN.

UV ışınları yüzeyin rengini kalıcı olarak soldurabilir.

- > Ürünü doğrudan ve sürekli güneş ışığına maruz bırakmayın.

Sprey, en küçük deliklerden ve aralıklardan bile nüfuz ederek ürünün yüzeyine zarar verebilir.

- > Sprey tipi temizlik maddelerini temizlik bezinin üzerine sıkın, doğrudan ürünün üzerine sıkmayın.

Temizlik

- > Yüzeyi nemli bir temizlik beziyle temizleyin.
- > Zorlu kirleri tavsiye edilen temizlik maddesiyle giderein. Her zaman temizlik maddesini temizlik bezinin üzerine dökerek uygulayın.
- > Temizlik maddesi kalıntılarını uzaklaştırmak için yüzeyleri temiz suyla durulayın.
- > Temizlediğiniz yüzeyi kuru bir bez ile kurutun.

Önerilen temizlik maddeleri

	Temizlik maddeleri	Temizlik gereçleri
Günlük temizlik	Su	Mikrofiber temizlik bezi
İnatçı kirlere	Nötr temizlik maddeleri (pH 6 – 8) (örneğin nötr temizleyiciler)	Mikrofiber temizlik bezi

Doğal taş doğal bir üründür. Duravit, yüzeyin düzenli olarak doğal taşta uygun su bazlı leke tutmaz bir madde ile silinmesini önerir.

ZH-CHS 文件用途

本手册是 Duravit 产品的组成部分。不遵循其中的内容可能会导致人身伤害、产品损坏或财产损失。

- › 请阅读并遵照手册中的要求。
- › 妥善保管本文档，并将其交给下一任用户。

我们保留图示产品的技术改进和外观修改的权利。

避免损坏

清洁周期过长可能会导致顽固污垢。

- › 请定期进行清洁，若出现污垢则应立即清洁。

使用不正确的清洁剂、清洁用具和清洁设备会损坏表面并使其永久变色。

- › 请仅使用 Duravit 推荐的清洁剂和清洁用具。

› 请勿使用以下清洁剂：

- 酸性清洁剂 (pH < 6) (例如柠檬清洁剂)
- 研磨性清洁剂 (如研磨剂、抛光剂)

› 请遵循清洁剂制造商的使用说明。

› 请仅使用适合应用领域的清洁设备 (不可使用高压清洁设备或蒸汽清洁设备)。

化妆品和日常用品会损坏表面并使其永久变色。

› 避免接触指甲油、唇膏和染发剂。

› 避免接触茶、咖啡和红酒。

› 污染物应立即清除。

› 请勿直接在产品上放置尖锐、锋利或研磨性物品。

紫外线辐射可能会使表面永久变色。

› 避免阳光长时间直射。

喷雾会渗透到狭小的开口和缝隙中，从而造成表面受损。

› 请将喷雾式清洁剂喷在清洁布上，切勿直接喷在产品上。

清洁

› 请用清洁湿布清洁表面。

› 使用推荐的清洁剂去除严重脏污。且始终将清洁剂喷在清洁布上。

› 再用清水冲洗，直至清除所有清洁剂残留物。

› 擦干表面。

推荐的清洁剂

	清洁剂	清洁用具
日常清洁	水	合成纤维清洁布
顽固污垢	中性清洁剂 (pH 6-8) (例如中性清洁液)	合成纤维清洁布

天然石材是一种天然产品。Duravit 建议定期使用适用于天然石材的水性防污剂对表面进行保护。

KO 문서의 목적

이 설명서는 Duravit 제품에 포함된 구성 요소입니다. 이 설명서를 따르지 않는 경우, 인명 상해, 제품 손상 및/또는 물적 손상을 입을 수 있습니다.

- > 설명서를 읽고 따르십시오.
 - > 본 문서를 보관하고 다음 사용자에게 전달하십시오.
- 사진에 있는 제품에 기술적인 개선 및 디자인 변경이 있을 수 있습니다.

손상 방지

세척 주기가 너무 길면 오염이 심해질 수 있습니다.

- > 표면을 정기적으로 세척하고, 오염된 경우 즉시 세척하십시오.

잘못된 세제, 세척 도구 및 세척 장비로 인해 표면이 손상되고 영구 변색될 수 있습니다.

- > Duravit이 권장한 세제 및 세척 도구만 사용하십시오.

> 사용 금지 세제:

- 산성 세제(pH 6 미만)(예, 구연산 클리너)
- 연마성 세제(예, 연마제, 광택제)

- > 세제 제조사의 사용 설명서를 준수하십시오.

- > 적용 범위에 맞는 세척 장비만 사용하십시오(고압 세척기 또는 증기 세척기 사용하지 말 것).

화장품 및 물품으로 인해 표면이 손상되고 영구 변색될 수 있습니다.

- > 매니큐어, 립스틱 및 염색약과의 접촉을 방지하십시오.

- > 차, 커피 및 레드와인과의 접촉을 방지하십시오.

- > 오염물을 즉시 제거하십시오.

- > 뽀족하거나 날카로운 물체, 연마성 물체를 제품에 직접 접촉하도록 올려놓지 마십시오.

자외선으로 인해 표면이 영구적으로 변색될 수 있습니다.

- > 지속적인 직사광선을 피하십시오.

분무형 세제가 개방된 부위 및 틈새에 스며들어 표면을 상하게 할 수 있습니다.

- > 분무 세제는 타월에 분사하여 사용하십시오. 절대 제품에 직접 분사하면 안 됩니다.

세척

- > 표면을 젖은 청소포로 닦으십시오.
- > 심한 오염은 권장 세제로 제거하십시오. 이때 세제는 항상 청소포에 묻히십시오.
- > 깨끗한 물로 남은 세제 잔재를 모두 행구십시오.
- > 표면을 건조시키십시오.

권장 세제

	세제	세척 도구
매일 청소	물	합성 섬유 청소포
심한 오염	중성 세제 (pH 6~8)(예, 중성 클리너)	합성 섬유 청소포

천연석은 천연 제품입니다. Duravit은 천연석에 대한 수용성 방오제로 정기적으로 표면을 실링할 것을 권장합니다.

JA この文書の目的

この説明書は Duravit 製品の付属品です。本説明書の指示に従わない場合、ケガ、製品の損傷、物的損害につながる恐れがあります。

> 本説明書をお読みの上指示に従ってください。

> 本書は大切に保管し、次のユーザーにお渡しください。

記載の製品に予告なく技術的あるいはデザイン的な変更を行うことがありますので、ご了承ください。

損傷の回避

こまめに清掃しないと、頑固な汚れにつながる場合があります。

> 表面は定期的に清掃し、汚れたらその都度すぐに清掃してください。

不適切な洗浄剤、清掃用品、洗浄器具により表面が損傷し、恒久的に変色する場合があります。

> Duravit が推奨する洗浄剤および清掃用品のみを使用してください。

> 次の洗浄剤は使用しないでください：

- 酸性洗剤 (pH < 6) (レモン洗剤など)
- 研磨剤入り洗剤 (研磨剤、艶出し剤など)

> 洗浄剤メーカーの取扱説明書に従ってください。

> 用途に適した洗浄器具のみを使用してください (高圧洗浄装置や蒸気洗浄装置は使用しないでください) 。

化粧品や日用品により表面が損傷し、恒久的に変色する場合があります。

> マニキュア、口紅、染毛剤との付着を避けてください。

> 紅茶、コーヒー、赤ワインとの付着を避けてください。

> 汚れはすぐに取り除いてください。

> 先のとがったもの、鋭利なものや研磨性のあるものを、本製品の上に直接置かないでください。

紫外線により表面が恒久的に変色する場合があります。

> 直射日光および恒久的な日光への露出を避けてください。

スプレー式洗浄剤は成分が小さな開口部や隙間に入り込み、表面を損傷する可能性があります。

> スプレー式の洗浄剤はクリーニングクロスに吹き付けて使用し、製品に直接吹き付けしないでください。

清掃

> 表面は湿らせたクリーニングクロスで清掃してください。

> ひどい汚れは推奨される洗浄剤で取り除いてください。その際必ず洗浄剤をクリーニングクロスに付けて清掃してください。

> 洗剤が残らないようきれいな水ですすいでください。

> 表面を乾燥させてください。

推奨される洗浄剤

	洗浄剤	清掃用品
毎日のクリーニング	水	合成繊維製クリーニングクロス
ひどい汚れの場合	中性洗浄剤 (pH 6~8) (中性洗剤など)	合成繊維製クリーニングクロス

天然石は天然物です。Duravit では、天然石用の水性吸水防止剤で、定期的に表面をコーティングされることをお勧めします。

AR الغرض من المستند

الدليل جزء من منتج Duravit. قد يؤدي عدم اتباع التعليمات إلى حدوث إصابات شخصية و / أو تلف المنتج و / أو تلف الممتلكات. < احرص على قراءة الدليل واتباع ما به من تعليمات. < احفظ هذه الوثيقة وامنها للمستخدمين اللاحقين. < نحفظ بحق إدخال تحسينات فنية تعديلات شكلية على المنتجات المعروضة في الصور.

تجنب الأضرار

يمكن أن يؤدي تباعد فترات التنظيف لمدة طويلة إلى تكوين أوساخ وقاذورات عبيدة. < احرص على تنظيف المنتج بصفة منتظمة وبمجرد اتساخ السطح الخارجي. < استخدام منظفات وأدوات تنظيف وأجهزة تنظيف غير صحيحة يمكن أن يؤدي إلى إتلاف السطح الخارجي وتشويه لونه بشكل دائم. < لا تستخدم إلا المنظفات وأدوات التنظيف الموصى بها من Duravit. < لا تستخدم المنظفات التالية: < - منظف حمضي (الرقم الهيدروجيني > 6) (مثل منظف الليمون) < - المنظفات الكاشطة (مثل مواد الكشط، مواد التلميع) < احرص على اتباع تعليمات الاستخدام الخاصة بالجهة المصنعة للمنظفات. < لا تستخدم إلا أجهزة التنظيف المخصصة لمنطقة الاستخدام (لا تستعمل أجهزة التنظيف ذات الضغط العالي أو أجهزة التنظيف بالبخار). < مستحضرات التجميل والأغراض اليومية يمكن أن تضر بالسطح وتؤدي إلى تغيير لونه بشكل دائم. < تجنب ملامسة طلاء الأظافر وأحمر الشفاه وصبغات الشعر. < تجنب ملامسة الشاي والقهوة والنيبيذ الأحمر. < تخلص من الاتساخات على الفور. < لا تضع أشياء مدبية أو حادة أو كاشطة مباشرة على المنتج. < الأشعة فوق البنفسجية يمكن أن تغير لون السطح بشكل دائم. < تجنب التعرض لأشعة الشمس المباشرة بشكل دائم. < يمكن أن يخترق الرذاذ الفتحات والثغرات الصغيرة ويُتلف السطح. < رش مواد التنظيف بالرذاذ على قماش التنظيف، وليس على المنتج مباشرةً.

التنظيف

< احرص على تنظيف السطح الخارجي باستخدام قماش تنظيف رطب. < قم بإزالة الأوساخ الشديدة باستخدام المنظف الموصى به. < ضع المنظف دائماً على قطعة قماش التنظيف. < استكمل الشطف بالماء الصافي، لإزالة كل بقايا التنظيف. < جفف السطح الخارجي.

المنظفات الموصى بها

أدوات التنظيف	مواد التنظيف	
قماش تنظيف من الألياف الصناعية	الماء	التنظيف اليومي
قماش تنظيف من الألياف الصناعية	منظف محايد (الرقم الهيدروجيني 8 - 6) (مثل المنظف المحايد)	الاتساخات العبيدة

الحجر الطبيعي هو منتج طبيعي. Duravit توصي بإحكام غلق السطح بانتظام باستخدام مادة تحمي الحجر الطبيعي من البقع ذات قاعدة مائية.

Duravit AG
P.O. Box 240
Werderstr. 36
78132 Hornberg
Germany
Phone +49 78 33 70 0
Fax +49 78 33 70 289
info@duravit.com
www.duravit.com

